

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

P-3847

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 13-155550- -00002-0000

Fecha: 2013-09-13 15:34:28 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 20

Ref.: Expediente No. 13-155550
Solicitud de patente a nombre de
IVANHOE ENERGY INC.

Yo, SILVANA MARIA LÓPEZ DÍAZ, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad IVANHOE ENERGY INC., en respuesta al oficio No.12219 notificado por fijación en lista el día 16 de julio de 2013, solicitante de la patente de la referencia, atentamente me permito presentar:

1. Documento de poder de la sociedad IVANHOE ENERGY INC.
2. Documentos mediante los cuales se hace constar la cesión del derecho de la patente otorgado por los inventores a favor de mi mandante, la sociedad IVANHOE ENERGY INC., con su respectiva traducción del inglés al español.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente Delegado,

SILVANA MARIA LÓPEZ DÍAZ
C.C. 22.468.787 de Barranquilla
T.P. 147463 del CSJ
notificaciones@clarkemodet.com.co

1/10

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: *United States of America*

This public document

2. has been signed by Micheline Gauthier

3. acting in the capacity of Consular Program Officer

4. bears the seal/stamp of the Embassy of Canada at Washington, D.C.

Certified

5. at Washington, D.C.

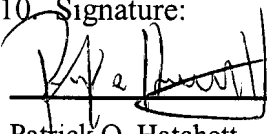
6. the twenty-third of August, 2013

7. by *Assistant Authentication Officer, United States Department of State*

8. No. 13049271-1

9. Seal/Stamp:

10. Signature:


Patrick O. Hatchett

THE DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL
TRADE CANADA HAS DULY AUTHENTICATED THE SIGNATURE OF: T. Little
LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL CANADA A DUMENT
AUTHENTIFIÉ LA SIGNATURE QUI PRÉCEDE:
AUTHENTICATED FOR THE DEPUTY
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS BY: Anne Pelletier
Carrera 11 No. 86-53 Piso 6 Bogotá, Colombia Tel: (57 1) 6181088 Fax: (57 1) 6350824 Email: info@clarkemodet.com.co
Y o (nosotros), abajo firmante(s):
PODER
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES PAR:

Clarke, Modet & C^o
COLOMBIA

COLOMBIA

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

Mary Vincelli

legal representative(s) of

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

IVANHOE ENERGY INC.

IVANHOE ENERGY INC.

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

an organization existing under the laws of

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en **Suite 654 - 999 Canada Place; Vancouver, British Columbia V6C 3E1, Canada.**

and in present execution of its business activity, domiciled at **Suite 654 - 999 Canada Place; Vancouver, British Columbia V6C 3E1, CANADA**

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de **SILVANA MARIA LÓPEZ DÍAZ**, con Cédula de Ciudadanía No. 22.468.787 de Barranquilla, y tp. 147463 y/o **CAROLINA MERCEDES DAZA MONTALVO**, con Cédula de Ciudadanía No. 66.783.790 de Palmira Valle, y tp. 141563 con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to **SILVANA MARIA LÓPEZ DÍAZ**, identification card No. 22.468.787 of Barranquilla, and tp. 147463 and/or **CAROLINA MERCEDES DAZA MONTALVO**, identification card No. 66.783.790 of Palmira Valle, and tp. 141563 residing in Bogotá Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

"METHOD, SYSTEM, AND APPARATUS FOR SEPARATION IN PROCESSING OF FEEDSTOCKS"

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce, the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Dado y firmado en

a los días de

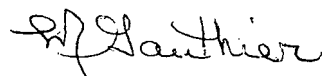
Firma / signature

Granted and signed at Vancouver, BC, Canada
on this 7th day of August of 2013

TAYLOR J. LITTLE
BARRISTER & SOLICITOR
STIKEMAN ELLIOTT LLP
SUITE 1700 PARK PLACE 666 BARRARD STREET
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA, CANADA
V6C 2X8 (604) 631-1300

OHSUSA:754098087.1

CERTIFIED AT THE CANADIAN EMBASSY
FOR LEGALIZATION OF THE FOREGOING
SIGNATURE OF: ANNE PELLETIER
CERTIFIE A L'AMBASSADE DU CANADA
AUX FINS DE LEGALISER LA SIGNATURE
CIDESSUS DE:



~~MICHELLE GAUTHIER~~

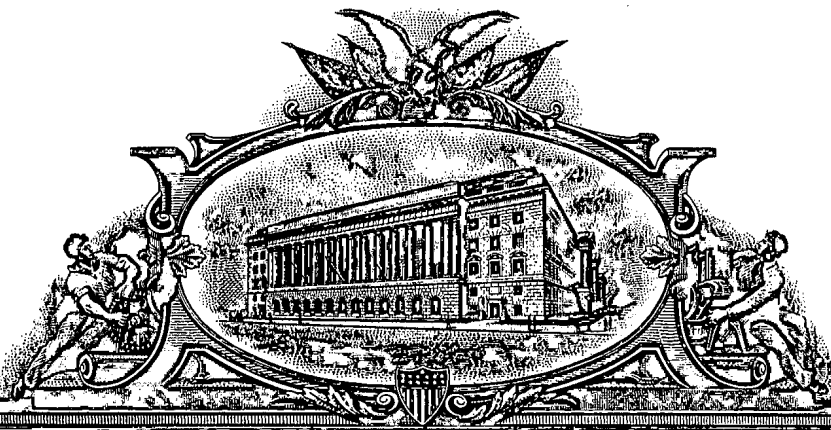
Consular Program Officer

Agent Consulaire

Canadian Embassy/Ambassade du Canada
Washington, D.C

Kimberle Colo

A 7426637



THE UNITED STATES OF AMERICA

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME:

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office

July 08, 2013

THIS IS TO CERTIFY THAT ANNEXED IS A TRUE COPY FROM THE
RECORDS OF THIS OFFICE OF A DOCUMENT RECORDED ON
MAY 8, 2012.

By Authority of the
Under Secretary of Commerce for Intellectual Property
and Director of the United States Patent and Trademark Office

T. LAWRENCE
Certifying Officer



PATENT ASSIGNMENT

Electronic Version v1.1
Stylesheet Version v1.1

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT										
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT										
CONVEYING PARTY DATA											
<table><tr><td>Name</td><td>Execution Date</td></tr><tr><td>Stephen K Pavel</td><td>05/04/2012</td></tr><tr><td>Michael A Silverman</td><td>05/04/2012</td></tr><tr><td>Steven A Kalota</td><td>05/04/2012</td></tr></table>		Name	Execution Date	Stephen K Pavel	05/04/2012	Michael A Silverman	05/04/2012	Steven A Kalota	05/04/2012		
Name	Execution Date										
Stephen K Pavel	05/04/2012										
Michael A Silverman	05/04/2012										
Steven A Kalota	05/04/2012										
RECEIVING PARTY DATA											
<table><tr><td>Name:</td><td>Ivanhoe Energy, Inc.</td></tr><tr><td>Street Address:</td><td>654-999 Canada Place</td></tr><tr><td>City:</td><td>Vancouver, British Columbia</td></tr><tr><td>State/Country:</td><td>CANADA</td></tr><tr><td>Postal Code:</td><td>V6C 3E1</td></tr></table>		Name:	Ivanhoe Energy, Inc.	Street Address:	654-999 Canada Place	City:	Vancouver, British Columbia	State/Country:	CANADA	Postal Code:	V6C 3E1
Name:	Ivanhoe Energy, Inc.										
Street Address:	654-999 Canada Place										
City:	Vancouver, British Columbia										
State/Country:	CANADA										
Postal Code:	V6C 3E1										
PROPERTY NUMBERS Total: 1											
<table><tr><td>Property Type</td><td>Number</td></tr><tr><td>Application Number:</td><td>13341854</td></tr></table>		Property Type	Number	Application Number:	13341854						
Property Type	Number										
Application Number:	13341854										
CORRESPONDENCE DATA											
Fax Number: (949)567-6710											
Phone: 949-567-6700											
Email: ipprosecution@orrick.com											
Correspondence will be sent to the e-mail address first; if that is unsuccessful, it will be sent via US Mail.											
Correspondent Name: Mark J. Shean											
Address Line 1: 2050 Main Street											
Address Line 2: Suite 1100											
Address Line 4: Irvine, CALIFORNIA 92614											
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	18153.4015										
NAME OF SUBMITTER:	Mark J. Shean										
Total Attachments: 5											

501913779

PATENT
REEL: 028177 FRAME: 0277

CH \$40.00 13341854

5

source=4015#page1.tif
source=4015#page2.tif
source=4015#page3.tif
source=4015#page4.tif
source=4015#page5.tif

PATENT
REEL: 028177 FRAME: 0278

ASSIGNMENT

WHEREAS, We, Stephen K. Pavel, a citizen of The United States of America, residing at 2103 Whispering Trails Drive, Kingwood, Texas 77339, Michael A. Silverman, a citizen of The United States of America, residing at 1327 Ashland Street, Texas 77008, and Steven A. Kalota, a citizen of The United States of America, residing at 12 Lyra, Irvine, California 92603 (hereinafter referred to as "ASSIGNORS"), have invented and own a certain invention entitled "METHOD, SYSTEM, AND APPARATUS FOR SEPARATION IN PROCESSING OF FEEDSTOCKS" for which a provisional application was filed on 12/30/2010 and assigned Serial No. 61/428,316, and a utility application entitled was filed on 12/30/2011 and assigned Serial No. 13/341,854 and;

WHEREAS, Ivanhoe Energy, Inc., a corporation organized and existing under and by virtue of the laws of Canada and having its principal place of business at 654-999 Canada Place, Vancouver, British Columbia V6C 3E1, Canada (hereinafter referred to as "ASSIGNEE"), is desirous of acquiring the exclusive right, title and interest in, to and under said invention and in, to and under any Patent or similar legal protection to be obtained therefor in the United States of America, its territorial possessions and in any and all countries foreign thereto.

NOW, THEREFORE, for good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, ASSIGNORS hereby sell, assign, transfer and set over unto the said ASSIGNEE, its successors and assigns, the full and exclusive right, title and interest to said invention and to all Letters Patent or application or similar legal protection, not only in the United States and its territorial possessions, but in all countries foreign thereto to be obtained for said invention by said application, and to any continuation, division, renewal, substitute or reissue thereof or any legal equivalent thereof in the United States or a foreign country for the full term or terms for which the

E:\H:\sp\JD\Desktop\Utility Assignment - 4015.doc

PATENT
REEL: 028177 FRAME: 0279

same may be granted, including all priority rights under the International Convention; and ASSIGNORS hereby authorize and request the Commissioner of Patents and Trademarks to issue said Letters Patent or any legal equivalent thereof to said ASSIGNEE, its successors and assigns, in accordance with this Assignment.

ASSIGNORS hereby covenant that no assignment, sale, agreement or encumbrance has been or will be made or entered into which would conflict with this Agreement;

ASSIGNORS further covenant that ASSIGNEE will, upon its request, be provided promptly with all pertinent facts and documents relating to said application, said invention and said Letters Patent and legal equivalents as may be known and accessible to ASSIGNORS and will testify as to the same in any interference or litigation related thereto and will promptly execute and deliver to ASSIGNEE or its legal representative any and all papers, instruments or affidavits required to apply for, obtain, maintain, issue and enforce said application, said invention and said Letters Patent and said equivalents in the United States or in any foreign country, which may be necessary or desirable to carry out the purposes thereof.

WITNESS my hand at Houston, Harris County, Tx on this 4th day of
May, 2012. (RP)

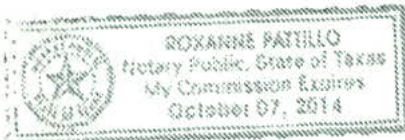
STATE OF Texas)
COUNTY OF Harris) ss

SK Pavel
Stephen K. Pavel

On May 4, 2012 before me, Roxanne Pattillo, personally
appeared "Stephen K. Pavel", proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person
whose name is subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he executed the
same in his authorized capacity, and that by his signature on the instrument the person, or the entity
upon behalf of which the person acted, executed the instrument.

I certify under Penalty of Perjury under the laws of the State of Texas that the foregoing
paragraph is true and correct (RP)

WITNESS my hand and official seal.



Roxanne Pattillo
Notary Public in and for said County and State

WITNESS my hand at Houston, Harris County, TX on this 4th day of May, 2012. (PO)

Michael A. Silverman
Michael A. Silverman

STATE OF Texas)
COUNTY OF Harris) ss

On May 4th, 2012 before me, Roxanne Pattillo, personally appeared "Michael A. Silverman", proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he executed the same in his authorized capacity, and that by his signature on the instrument the person, or the entity upon behalf of which the person acted, executed the instrument.

I certify under Penalty of Perjury under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct
(Jepa)

WITNESS my hand and official seal.

Roxanne Pattillo
Notary Public in and for said County and State



P

WITNESS my hand at Houston Harris County, Tx 4th day of
May, 2012. (RP)

STATE OF Texas)
COUNTY OF HARRIS) ss

Steven A. Kalota
Steven A. Kalota

On May 4th, 2012 before me, Roxanne Pattillo, personally
appeared "Steven A. Kalota", proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person
whose name is subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he executed the
same in his authorized capacity, and that by his signature on the instrument the person, or the entity
upon behalf of which the person acted, executed the instrument.

I certify under Penalty of Perjury under the laws of the State of California that the foregoing
paragraph is true and correct
(Texas) RP.

WITNESS my hand and official seal.

Roxanne Pattillo
Notary Public in and for said County and State



BOGOTA D.C. JULIO 30, 2013

TRADUCCION POR TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
(VERIFIQUE ANTES DE PROCEDER)

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

A TODOS A QUIENES LA PRESENTE LLEGUE:
DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE ESTADOS UNIDOS
Oficina de Patentes y Marcas Comerciales de Estados Unidos

JULIO 08, 2013

EL PRESENTE ES PARA CERTIFICAR QUE LO ANEXO ES COPIA
AUTENTICA DE LOS REGISTROS DE ESTA OFICINA DE UN DOCUMENTO
REGISTRADO EN **MAYO 08, 2012.**

Por Autoridad de
Subsecretario de Comercio para Propiedad Intelectual
Y Director de la Oficina de Patentes y Marcas Comerciales de Estados Unidos

(HAY FIRMA)
T. LAWRENCE
Oficial Certificador

(HAY SELLO) DEPARTAMENTO DE COMERCIO, OFICINA DE PATENTES Y
MARCAS COMERCIALES.



12

501913779

05-08-2012

CESION DE PATENTE

Versión Electrónica: v.1.1

Versión estilo de hoja: v.1.1

TIPO DE PRESENTACION	NUEVA CESION
NATURALEZA DE LA CESION	CESION

INFORMACION DE LA PARTE CEDENTE		
NOMBRE		FECHA DE FIRMA
STEPHEN K. PAVEL		05-04-2012
MICHAEL A. SILVERMAN		05-04-2012
STEVEN A KALOTA		05-04-2012
INFORMACION DEL CESIONARIO		
Nombre	IVANHOE ENERGY INC	
Direccion -calle	654-999 CANADA PLACE	
Ciudad	VANCOUVER, COLUMBIA BRITANICA	
Estado/País	CANADA	
Area postal	V6C 3E1	
NUMERO DE PROPIEDADES total: 1		
Tipo de Propiedad	Número	
Solicitud Número	13341854	



INFORMACION DE CORRESPONDENCIA	
Fax Número	(949) 567-6710
Teléfono	949-567-6700
Email	ipprosecution@orrick.com
La correspondencia será enviada por correo Americano cuando por fax no tenga éxito.	
Nombre del corresponsal	Mark J. Shean
Dirección línea 1	2050 Main Street
Dirección línea 2	Suite 1100
Dirección línea 4	Irvine, CALIFORNIA 92614
NR DE DOCKET DEL APODERADO	18153.4015
NOMBRE DEL PRESENTADOR	Mark J. Shean
Total Anexos: 5 fuente = 4015#page1.tif fuente = 4015#page2.tif fuente = 4015#page3.tif fuente = 4015#page4.tif fuente = 4015#page5.tif	
501913779	PATENTE REEL: 028177 FRAME: 0278



CESION

EN TANTO QUE, Nosotros, **Stephen K. Pavel**, ciudadano de los Estados Unidos de América, residente en 2103 Whispering Trails Drive, Kingwood, Texas, 77339; **Michael A Silverman**, ciudadano de los Estados Unidos de América, residente en 1327 Ashland Street, Texas, 77008; y **Steven A Kalota**, ciudadano de los Estados Unidos de América, residente en 12 Lyra, Irvine, California 92603 (en adelante mencionados como "CEDENTES"), hemos inventado y poseemos cierto invento titulado **MÉTODO, SISTEMA Y APARATO PARA LA SEPARACIÓN EN EL TRATAMIENTO DE MATERIAS PRIMAS** (METHOD, SYSTEM AND APPARATUS FOR SEPARATION IN PROCESSING OF FEEDSTOCKS) para el cual una solicitud provisional fue radicada en 12-30-2010 y se asignó la serie número 61/428,316, y una solicitud de utilidad con derecho fue radicada en 12-30-2011 que se le asignó en número de serie 13/341,854, y;

EN TANTO QUE **Ivanhoe Energy Inc.**, una corporación organizada y existiendo bajo y en virtud de las leyes de Canadá, con su oficina principal de negocios localizada en 654-999 Canada Place, Vancouver, Columbia Británica V6C 3E1, Canadá, (en adelante denominado el CESIONARIO), desea adquirir el derecho exclusivo, título e interés en, para y bajo dicho invento, y en para y bajo cualquier Patente o protección similar a ser obtenida sobre la misma en los Estados Unidos de América, sus posesiones territoriales y en cualquiera y todos los países extranjeros.

AHORA POR LO TANTO, por buena y valiosa compensación cuyo recibo en con la presente reconocido, los Cedentes han vendido, cedido y transferido, y con la



presente venden y transfieren a dicho Cesionario, sus sucesores y cesionarios todo su derecho, título e interés en y para dicho invento y todos los Certificados de Patente o solicitud o protección legal similar, no solamente en los Estados Unidos y sus posesiones territoriales, sino también en todos los países extranjeros a ser obtenidos sobre dicho invento mediante dicha solicitud, y para cualquier continuación, división, renovación, sustitución o reemisión de las mismas o cualquier equivalente legal para las mismas en los Estados Unidos o un país extranjero por todo el término o términos para los cuales sean conferidas, incluyendo todos los derechos de prioridad bajo la Convención Internacional; y los CEDENTES con la presente autorizan y solicitan al Comisionado de Patentes y Marcas Comerciales expedir los Certificados de Patente o cualquier equivalente de los mismos a dicho CESIONARIO, sus sucesores y cesionarios en concordancia con esta Cesión.

Los CEDENTES con la presente convienen que ninguna cesión, venta, o enajenación ha sido hecha ni se hará que pueda entrar en conflicto con esta Cesión;

Los CEDENTES también convienen que al CESIONARIO, a su solicitud, se le proveerá prontamente con hechos y documentos relacionados con la solicitud, dicho invento y dichos Certificados de Patente que sean conocidos y accesibles para los CEDENTES y testificarán en cuanto a los mismos en cualquier interferencia o litigación en relación con los mismos y firmarán y entregarán prontamente al CESIONARIO o a sus representantes legales cualquiera y todos los documentos, instrumentos y declaraciones que sean requeridos para solicitar, obtener, mantener, expedir y aplicar dicha solicitud, dicho invento y los Certificados de Patente y sus equivalentes en los Estados Unidos y en cualquier



país extranjero, que sean necesarios o deseables para el cumplimiento del propósito de los mismos.

EN FE DE LO CUAL, firmo en HOUSTON, CONDADO DE HARRIS, TEXAS, hoy **MAYO 04, 2012.**

(HAY FIRMA)

Stephen K. Pavel

ESTADO DE TEXAS
CONDADO DE HARRIS

Con fecha **MAYO 04, 2012**, ante mi, **ROXANNE PATTILLO** personalmente compareció **Stephen K. Pavel** quien comprobó ante mi con base en evidencia satisfactoria ser la persona cuya firma está en el instrumento que antecede y reconoció que él firmó el mismo en su capacidad autorizada, y que mediante su firma en el instrumento, la persona o la entidad en cuyo nombre la persona actuó, firmó el instrumento.

Certifico bajo la Pena de Falsedad bajo las leyes del Estado de Texas que el párrafo que antecede es cierto y correcto.

En fe de lo cual firmo y sello.

(FIRMADO Y SELLADO)

ROXANNE PATTILLO, NOTARIO PUBLICO ESTADO DE TEXAS, MI COMISION EXPIRA OCTUBRE 07, 2014.

EN FE DE LO CUAL, firmo en HOUSTON, CONDADO DE HARRIS, TEXAS, hoy **MAYO 04, 2012.**



(HAY FIRMA)

Michael Silverman

ESTADO DE TEXAS

CONDADO DE HARRIS

Con fecha **MAYO 04, 2012**, ante mi, **ROXANNE PATTILLO** personalmente compareció **Michael Silverman** quien comprobó ante mi con base en evidencia satisfactoria ser la persona cuya firma está en el instrumento que antecede y reconoció que él firmó el mismo en su capacidad autorizada, y que mediante su firma en el instrumento, la persona o la entidad en cuyo nombre la persona actuó, firmó el instrumento.

Certifico bajo la Pena de Falsedad bajo las leyes del Estado de Texas que el párrafo que antecede es cierto y correcto.

En fe de lo cual firmo y sello.

(FIRMADO Y SELLADO)

ROXANNE PATTILLO, NOTARIO PUBLICO ESTADO DE TEXAS, MI COMISION EXPIRA OCTUBRE 07, 2014.

EN FE DE LO CUAL, firmo en HOUSTON, CONDADO DE HARRIS, TEXAS, hoy **MAYO 04, 2012**.

(HAY FIRMA)

Steven A. Kalota

ESTADO DE TEXAS

CONDADO DE HARRIS



Con fecha **MAYO 04, 2012**, ante mi, **ROXANNE PATTILLO** personalmente compareció **Steven A. Kalota** quien comprobó ante mi con base en evidencia satisfactoria ser la persona cuya firma está en el instrumento que antecede y reconoció que él firmó el mismo en su capacidad autorizada, y que mediante su firma en el instrumento, la persona o la entidad en cuyo nombre la persona actuó, firmó el instrumento.

Certifico bajo la Pena de Falsedad bajo las leyes del Estado de Texas que el párrafo que antecede es cierto y correcto.

En fe de lo cual firmo y sello.

(FIRMADO Y SELLADO)

ROXANNE PATTILLO, NOTARIO PUBLICO ESTADO DE TEXAS, MI COMISION EXPIRA OCTUBRE 07, 2014.

REGISTRADO: 05-08-2012.

PATENTE. REEL 028177 FRAME: 0283

CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD: El suscrito Traductor e Intérprete Oficial juramentado, debidamente registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, con el presente certifica que esta es una traducción al Idioma Castellano, del documento en Inglés anexo para verificación. **Cualquier reproducción anula la traducción, firma y sello.**

TRAINING AND EDUCATION SERVICES

Carrera 15 Nr. 99-13 Oficina 411.

Tel. (57 1) 623 2925 Fax (57 1) 218 2308. treseser1@yahoo.com

Bogotá – Colombia

FIDEL ANTONIO MURCIA MURCIA

Traductor e Intérprete Oficial

Resolución No. 488/94 Ministerio de Justicia





TRAINING & EDUCATION SERVICES
Intermediario de Servicios-actividad ICA 9,66 x mil
Regimen Simplificado-NIT No.79.707.556-6
CURSOS DE INGLES EN EL EXTERIOR
TRADUCCIONES OFICIALES APROBADAS POR MINRELACIONES EXTERIORES
Carrera 15 No. 99-13 Oficina 411
Teléfono 6-232925 fax: 2-182308
E-MAIL: treseser1@yahoo.com

CONSECUTIVO 1214

AGOSTO 01 2013

Fecha de emision
AGOSTO 01 2013

CLARKE MODET & CO COLOMBIA LTDA
Nit.830008643

A

TRAINING & EDUCATION SERVICES

DEBE:

CIENTO TREINTA Y NUEVE MIL DOSCIENTOS PESOS M/L
Valor pagina al Ingles (\$17,400)

139.200,00

CONCEPTO: 'Servicio de intermediacion Traduccion Textos
Asunto "P-3847"

Valor neto a pagar

139.200

Ocho paginas Ingles

actividad económica 9309

ANGEL RAMIREZ GIRALDO
GERENTE



Recubida
Por
Cristina

CLARKE MODET & CO COLOMBIA LTDA

01 AGO 2013

RECEIVED

20